




# ecocirc Serie

# Anleitung zur Inbetriebnahme

SCHRITT FÜR SCHRITT MONTAGE UND INBETRIEBNAHME



DE: +41 (0)31 721 52 24  
FR: +41 (0)21 905 10 80

 **LOWARA**  
a xylem brand

# In ein paar Schritten zur hocheffizienten Heizungs-umwälzpumpe

Wir bei Xylem glauben an Produkte, die ihren Job zuverlässig und anwenderfreundlich erledigen. Optimale Technik - einfach zu installieren, einfach in Betrieb zu nehmen und einfach zu bedienen. Bei Umwälzpumpen bedeutet dies: hoher Wirkungsgrad, robuste Technik, hochwertige Verarbeitung und durchdachtes Bedienungs- und Kommunikationskonzept. Ein Produkt, das einfach viele Jahre störungsfrei läuft. Genau das kann Ihnen die Lowara ecocirc Produktpalette bieten.

## ecocirc BASIC und PREMIUM

### EINSTELLEN DER REGELUNGSART



#### ecocirc BASIC

Primärpumpe (Primär- und Sekundär-System):  
konstante Drehzahl  
Radiatorenheizung: Proportionaldruck  
Thermostatisches Ventil: Proportionaldruck



#### ecocirc PREMIUM

Primärpumpe (Primär- und Sekundär-System):  
konstante Drehzahl  
Radiatorenheizung: Proportionaldruck

#### Zusätzliche Eigenschaften

Fußbodenheizung: konstanter Druck  
Lüftung: konstanter Druck  
Mischmodule: konstanter Druck

Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Betriebsanleitung.

### INBETRIEBNAHME



#### 1. LED Farbanzeige zeigt den Regelalgorithmus (ecocirc BASIC):

Blau: Differenzdruck  
Weiß: konstante Drehzahl

#### 1. LED Farbanzeige zeigt den Regelalgorithmus (ecocirc PREMIUM):

Blau: Differenzdruck  
Weiß: konstante Drehzahl  
Grün: konstanter Druck

**2. Regelungsart verändern:** Drehen Sie den Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn zur Position 'OFF' und die Farbe der LED Anzeige wird sich ändern.

**3. Betriebspunkt wählen:** Drehen Sie den Funktionsschalter zum gewünschten Betriebspunkt (1-7)

**4. Entlüftung:** Drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn zur Regelungsart „Entlüftung“ und belassen Sie ihn dort für 5 Sekunden, um die Auswahl eines Betriebspunktes zu korrigieren. Nach Abschluss der Entlüftung wird automatisch auf den Betriebspunkt zurückgeschaltet.

# ecocirc XL und ecocirc XLplus

Die Lowara ecocirc XL muss mit dem Pumpenkopf so in horizontaler Position montiert werden, dass sich die Elektronik nicht unter dem Motor befindet und der Antrieb nach vorne zeigt.

Wenn das System mit geschweißten Rohren ausgestattet ist, kann ein säurehaltiger Waschzyklus Verschmutzungen beseitigen, die sich durch den magnetischen Rotor ansammeln können (vor dem Waschzyklus die Pumpeinheit entfernen). Xylem hat eine innovative Entlüftungsfunktion entwickelt mittels derer die Pumpe von störenden Lufteinschlüssen schnell entlüftet werden kann.

Wenn das Gehäuse der Umwälzpumpe geöffnet ist, sind alle Anschlüsse zugänglich. In der Verpackung Ihrer Pumpe befindet sich eine Schnellinbetriebnahmeanleitung, die alle Anschlüsse zeigt und wie man alle Sensoren an die Umwälzpumpe anschließt.

Die grafische Benutzeroberfläche der Umwälzpumpe hat vier Drucktaster. Von links nach rechts: Mit dem ersten Drucktaster/Einstellknopf können Sie sich die Parameter, Druck, Motordrehzahl, Stromverbrauch und Durchflussmenge anzeigen lassen. Mit dem zweiten Drucktaster/Einstellknopf können Sie die Regelfunktion auf konstanten Druck, Proportionaldruck oder die Festwertregelung wählen. Mit den beiden verbleibenden Drucktastern können Sie die Parameter verändern.



## REGELUNGSARTEN

**Fußbodenheizung:** konstanter Druck.

**Radiatorenheizung:** Proportionaldruck.

**Lüftung:** konstanter Druck.

**Mischmodule:** konstanter Druck.

**Warmwasser:** konstanter Druck (ecocirc XL mit Pumpengehäuse aus Bronze)  
Zusätzliche Temperaturregelungsarten sind nur bei ecocirc XLplus verfügbar.

**Kommunikation:** Start/Stop, potentialfreie Störmeldung, 0-10V und 4-20 mA Eingänge.

## INBETRIEBNAHME

**1.** Montieren Sie die Pumpe im System in der Fließrichtung und mit dem Pumpenkopf horizontal.

**2.** Verbinden Sie die Pumpe mit dem Spannungsversorgungssystem.

**3.** Verbinden Sie alle benötigten Steuerungsein-/ausgangssignale der Pumpe.

**4.** Füllen Sie das System und entlüften Sie es. Öffnen Sie alle Ventile des Systems, um die Pumpenentlüftung zu erleichtern.

**5.** Schalten Sie die Pumpe ein und warten Sie (folgen Sie den Anweisungen in der Betriebsanleitung, sollten Fehlermeldungen oder eine Warnung am Display erscheinen). Die Anzeige und alle LED Lampen leuchten für eine Sekunde auf, danach wird eine Reihe von Untermenüs für weitere Funktionen angezeigt.

**6.** Warten Sie: Folgen Sie den Anweisungen in der Betriebsanleitung, sollten Fehlermeldungen oder eine Warnung am Display erscheinen.

**7.** Wenn das System einmal in Betrieb genommen wurde, beginnt die Umwälzpumpe mit Entlüftungszyklen, um eventuelle Lufteinschlüsse in der Pumpe zu beseitigen. Der Entlüftungszyklus ist nach vier Minuten beendet. Nach Beendigung beginnt die Pumpe mit den standardmäßigen Voreinstellungen zu laufen.  
Warten Sie: Folgen Sie den Anweisungen in der Betriebsanleitung, sollten Fehlermel-



50EG  
40EG  
30EG  
20EG  
10EG

dungen oder eine Warnung am Display erscheinen.

Im Falle von Restluft im System, Lärm oder hoher Vibration:

- entlüften Sie das System noch einmal
- starten Sie den automatischen Entlüftungsprozess noch einmal, indem Sie die beiden Einstellknöpfe drücken

Nach Beendigung beginnt die Pumpe mit den standardmäßigen Voreinstellungen zu laufen (es wird nur die Luft in der Pumpeneinheit entlüftet, nicht im System).

**8.** Stellen Sie die Regelungsart der Pumpe ein, indem Sie den Drucktaster kurz drücken. Auf der Kontrollanzeige leuchtet die LED der ausgewählten Betriebsart auf:

- konstanter Druck
- Proportionaldruck
- konstante Drehzahl
- Nacht-Modus

**9.** Drücken Sie kurz einen der Drucktaster, um den aktuellen Sollwert angezeigt zu bekommen. Der Sollwert beginnt zu blinken.

**10.** Verändern Sie den ausgewählten Wert und die Anzeige wird den geänderten Sollwert anzeigen.

**11.** Wenn Sie keinen Drucktaster drücken, wird der neue Sollwert nach drei Sekunden aktiviert. Auf der Anzeige hört der Sollwert auf zu blinken. Die Anzeige springt auf die vorherigen Parameter zurück.

**12.** Drücken Sie den Drucktaster, um die Maßeinheit am Display zu ändern.

**13.** Um die Maßeinheit von Förderhöhe oder Durchfluss zu verändern, halten Sie den Drucktaster länger als eine Sekunde gedrückt.

Durchfluss: m<sup>3</sup>/h => gpm (US)  
Förderhöhe: m => ft

**14.** Die grafische Benutzeroberfläche kann gesperrt/entsperrt werden, indem Sie den oberen Einstellknopf und den Parameterknopf gleichzeitig für zwei Sekunden gedrückt halten. Die Benutzeroberfläche ist nach zehn Minuten ohne Aktivität automatisch gesperrt.



9



10



11



13

### Nur für XLplus:

Eingebautes Kommunikationsmodul  
Modbus/Bacnet.

Für WLAN wird ein Zusatzmodul benötigt.

### Lowara ecocirc XLplus: Kommunikationsmöglichkeiten.

Das optionale WLAN-Modul ermöglicht ganz einfach die Kommunikation zwischen Ihrer Lowara ecocirc XLplus und anderen Geräten wie Smartphone, Tablet oder PC.

Die Umwälzpumpe konfiguriert Ihr WLAN gleich nach dem Einschalten.

### SCHRITT FÜR SCHRITT KABELLOSE MODULNUTZUNG

**1.** Wenn das WLAN-Modul zusammengebaut ist und die Lowara ecocirc XLplus korrekt konfiguriert ist, so ist der drahtlose Netzwerkzugang für eine Verbindung zu Smartphone, Tablet oder Laptop verfügbar. Seriennummer (S/N) und Passwort (PWD) stehen auf einer Plakette, die an der Seite des Antriebs der Umwälzpumpe angebracht ist.



**2.** Netzwerk der Umwälzpumpe: "xylemecoxl\_\_S/N\_\_". Die Seriennummer (S/N) besteht aus 8 Zeichen, genauso wie das Passwort: "xylem\_\_PWD\_\_"

**3.** Gehen Sie auf: "https://xylemecoxl" oder "192.168.1.10", um zur Webadresse der Umwälzpumpe zu kommen und sich schnell und einfach mit einem externen Gerät zu verbinden.



3

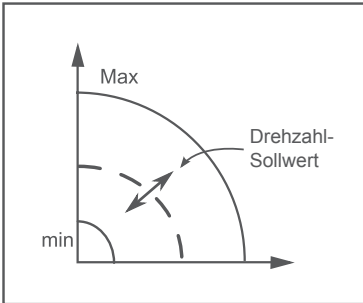


14



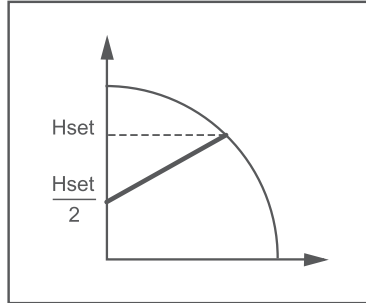
15

# Regelungsarten



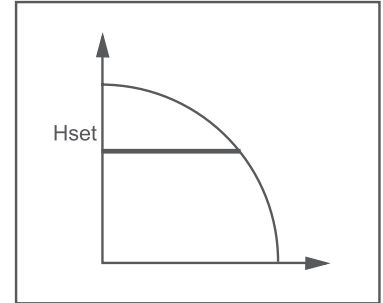
## Konstante Drehzahl (BASIC, PREMIUM, XL, XLplus)

Die Pumpe bleibt auf konstanter Drehzahl bei jedem Durchflussbedarf. Die Drehzahl der Pumpe kann über die Benutzeroberfläche eingestellt werden.



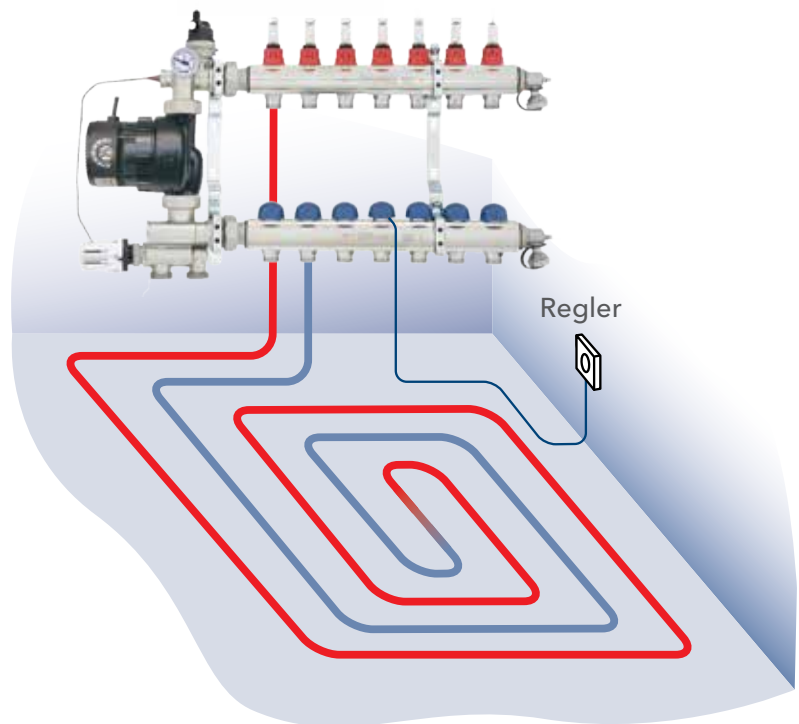
## Proportionaldruck (BASIC, PREMIUM, XL, XLplus)

Der Druck in der Pumpe wird kontinuierlich erhöht/verringert je nach Durchflussbedarf. Die maximale Förderhöhe kann über die Benutzeroberfläche eingestellt werden.



## Konstanter Druck (PREMIUM, XL, XLplus)

Die Pumpe bleibt auf konstantem Druck bei jedem Durchflussbedarf. Die gewünschte Förderhöhe kann über die Benutzeroberfläche eingestellt werden.



## Bitte beachten:

Ein normales  $\Delta t$  (Temperaturabfall im Kreislauf) liegt bei 5K

Viele Bögen und hohe Geschwindigkeit im Rohrsystem kann Lärm verursachen.

## Empfehlung

ecocirc PREMIUM 15/20/25-60 passen für die meisten Bodenheizungssysteme

ecocirc XL sollte in größeren Systemen verwendet werden.

# Xylem |'zīləm|

- 1) Das Gewebe in Pflanzen, das Wasser von den Wurzeln nach oben befördert;
- 2) ein führendes globales Wassertechnikunternehmen.

Wir sind ein globales Team, das ein gemeinsames Ziel eint: innovative Lösungen zu schaffen, um den Wasserbedarf unserer Welt zu decken. Im Mittelpunkt unserer Arbeit steht die Entwicklung neuer Technologien, die die Art und Weise der Wassernutzung und Wiedernutzung in der Zukunft verbessern. Wir bewegen, behandeln, analysieren Wasser und führen es in die Umwelt zurück, und wir helfen Menschen, Wasser effizient in ihren Haushalten, Gebäuden, Fabriken und landwirtschaftlichen Betrieben zu nutzen. In mehr als 150 Ländern verfügen wir über feste, langjährige Beziehungen zu Kunden, bei denen wir für unsere leistungsstarke Mischung aus führenden Produktmarken und Anwendungskompetenz, unterstützt durch eine Tradition der Innovation, bekannt sind.

Weitere Informationen darüber, wie Xylem Ihnen helfen kann, finden Sie auf [www.xylemwatersolutions.com/de](http://www.xylemwatersolutions.com/de).



#### Hauptsitz

Gloor Pumpenbau AG  
Thunstrasse 25  
CH-3113 Rubigen

**Tel. +41 (0)58 255 43 34**  
**info@gloor-pumpen.ch**  
**www.gloor-pumpen.ch**

#### Filiale Mittelland

Gloor Pumpenbau AG  
Industriestrasse 25  
CH-5036 Oberentfelden



#### Filiale Suisse Romande

Gloor Pumpenbau SA  
Rue du Collège 3 | Case postale  
CH-1410 Thierrens

**Tél. +41 (0)58 255 43 34**  
**info@gloor-pompes.ch**  
**www.gloor-pompes.ch**